

## טופס הסכמה לאנדוסקופיה של בלוטת הרוק نموذج موافقة: تنظيف الغدة اللعابية (SIALOENDOSCOPY)

تنظير الغدة اللعابية هو إجراء يتم فيه إدخال ليف بصري دقيق - عن طريق الفم - إلى أنبوب التصريف الخاص بالغدة النكفية (پاروتید) أو الغدة اللعابية أسفل الحنك. من شأن الجراح أن يقوم، أيضاً - بالإضافة إلى ذلك - بإدخال أجهزة أخرى لغرض معالجة المشكلة التي تظهر، مثل: حصاة سادة، تضيق أنابيب التصريف الخاصة بالغدة اللعابية، خزعة من ضرر التهابي أو يُشكك في أنه ورم، شطف الغدة لطرد الحصى والإفرازات المطاطية السادة، وغيرها. يتم، أحياناً، حقن مادة مضادة حيث يتم إدخال صور أشعة سينية (رنتجن). كما يتم، أحياناً، إدماج مقطع خارجي صغير، أيضاً، في جلد الوجه أو تحت الحنك. هذا ويمكن أن يُستخدم التوجه التنظيري كبديل للجراحة المفتوحة. غالباً ما تجرى العملية الجراحية تحت تأثير التخدير الموضعي، وأحياناً تحت تأثير التخدير العام.

يجب أن تعلم/ي الطبيب إذا كنت حساساً/ة لمواد التخدير الموضعي، أو للمواد المضادة.

اسم المريض/ة:

اسم العائلة \_\_\_\_\_ الاسم الشخصي \_\_\_\_\_

أصريح بهذا وأصدق على أنني تلقيت شرحاً شفهياً مفصلاً من د. \_\_\_\_\_

اسم العائلة \_\_\_\_\_ الاسم الشخصي \_\_\_\_\_

عن الحاجة إلى تنظير أنبوب الغدة اللعابية \_\_\_\_\_ في \_\_\_\_\_  
 الجانب \_\_\_\_\_

من أجل \_\_\_\_\_ (فيما يلي):  
 "العملية الأساسية".

في حال عدم النجاح في طرد حصاة أو فتح انسداد، أو في حال تفاقم الوضع، قد تكون هناك حاجة إلى إجراء جراحة مستقبلية لاستئصال الغدة المريضة. تكون هناك حاجة، أحياناً، إلى القيام بتفتيت خارجي للحصى. أصرح بهذا وأصدق على أنه شرّح لي عن الأعراض الجانبية للعملية الأساسية، بما فيها: الألم والشعور بعدم الراحة، والانتفاخ المؤقت للغدة.

كما وضّحت لي المخاطر والتعقيدات الممكنة للعملية الأساسية، بما فيها: تلوث الغدة، الشعور المستمرّ بعدم الراحة، إصابة الأسنان، تغيير حاسة الذوق، النزيف، الصعوبة في تحريك اللسان، تنقب أنبوب اللعاب، التورّع غير المقصود في جلد الوجه أو الرقبة، الذي يؤدي إلى دلف اللعاب، إصابة رتج عصب الوجه إلى درجة الشلل الجزئي في تحريك الوجه، تندب أنبوب

اللعاب وتفاقم المشكلة، ردّ الفعل التحسس يّ للمادة التي يتم حقنها.  
 أعطيت بهذا موافقتي على إجراء العملية الأساسية.

אֲסַרְחַּ בְּהַזָּה וְאֶסְדַּק עַל אֵת שֶׁרַח לִי וְאֵתִי אֶפְהֵם אֲנִי הֵנָּה אִמְכָּאִיִּת לְאֵן יִתְּסַח – כְּלָל הָעֲמִלִּיִּת הָאֶסָּסִיִּת - אֲנִי הֵנָּה חָאָה לְאֵן תּוֹסִיעַ נְטָאָהָ, לְאֵן תְּגִיִּירָהָ, אוֹ לְאֵן אִתְּחַאֵד אִיְרָאָת אֲחֵרִי אוֹ אִזְאָפִיִּת לְעִרְסֵן אִנְקָאֵד חַיָּא אוֹ לְמַנַּע זְרָר גִּסְמָתִי, בְּמָא לִי דִּלְכָּ אִיְרָאָת גִּרָאָחִיִּת אִזְאָפִיִּת לֹא יִמְכָּן תּוֹקְעָהָ אֵלָּאן בַּאֲתָאָכִיד אוֹ בְּשִׁכְל כָּאֵמֵל, לְכֵן מַעְנָהָ וּזְסַח לִי. וְעִלַּיִה, אֲנִי אוֹ אִוָּאָף, אִיזְסָא, עַל דִּלְכָּ תּוֹסִיעַ, תְּגִיִּיר, אוֹ הָאִיָּאֵם בִּאִיְרָאָת אֲחֵרִי אוֹ אִזְאָפִיִּת, בְּמָא לִי דִּלְכָּ אִיְרָאָת גִּרָאָחִיִּת יַעֲתֵּקֵד אֲטָבָא הָמוּסָסָה אֵתָהּ סִתְּכּוֹן חַיּוּבִיִּת אוֹ מְטוּלָבָה כְּלָל הָעֲמִלִּיִּת הָאֶסָּסִיִּת.

תְּעִלִּי בְּהַזָּה מוֹאָפְתִי, אִיזְסָא, עַל אִיְרָאָת תְּחִדִּיר מוֹזְעִיִּי מַעַ אוֹ בְּדוֹן חֲקֵן דָּאָחַל הָוֵרִיד לְמוֹאֵד מְהֵדָּה, בַּעַד אֲנִי שֶׁרַח לִי מְחָאָר וְתַעֲקִידָת תְּחִדִּיר הָמוֹזְעִיִּי, בְּמָא לִי רֵד הָאֵעַל תְּחַסֵּס יִי בְּדִרְגָּת מְתוֹאֹתָה לְמוֹאֵד תְּחִדִּיר, וְתַעֲקִידָת מְמַכָּנָה לְאִסְתְּחָאָד הָאֲדוּיָה מְהֵדָּה, הַזִּי יִמְכָּן אֲנִי יוֹדֵי – לִי אִיְחָאֵן נָאֵרָה – לְאֵן אִזְסָרָבָת לִי הָאֵתְּנַסֵּס וְלְאֵן אִזְסָרָבָת לִי עֵמֵל הָאֵלְב, וְכְסוּסָא לְאֵן מְרַזִּי הָאֵלְב וְהָמְרַזִּי הָמְסָבִיִּין בָּאִזְסָרָבָת לִי הָאֵיְהָא תְּנַסֵּס.

אִזָּא תְּקָרָר אִיְרָאָת הָגִּרָאָחִיִּת תַּחַת תְּאִתִּיר תְּחִדִּיר הָעָאָם פְּסָאֲתִלִּי שְׁרַחָא עַן תְּחִדִּיר מִן קִיִּל טָבִיב תְּחִדִּיר. אֲנִי אֶעֱלֵם וְאִוָּאָף עַל אֲנִי תִּתֵּם הָעֲמִלִּיִּת הָאֶסָּסִיִּת וְכִּמִּיעַ אִיְרָאָת הָאֶסָּסִיִּת בִּיד מִן סִיִּלְקִי עִלַּי הָאִיָּאֵם בְּזִלְכָּ, בְּמוֹגֵב אֲנִיָּמָה הָמוּסָסָה וְתַעֲלִמָתָהָ, וְאֵתֵּ לִי לְבִזְמֵן לִי אֵתָהּ סִתְּמֵם כְּלָהָ אוֹ אִיְרָאָת מִנְהָ בִּיד שְׁחַסֵּס מַעִיִּן שְׁרִיִּטָה אֲנִי תִּתֵּם בַּאֲמִסְוֹלִיָּה מְקִיבֹלָה לִי הָמוּסָסָה וּבְמוֹגֵב הָאֲקָוֹן.

הָאֶסָּסִיִּי תַּחַת תְּאִתִּיר תְּחִדִּיר נָאָחִיִּי אוֹ עָאָם, פְּסָאֲתִלִּי שְׁרַחָא עַן תְּחִדִּיר מִן אִיְחְטָאָסִיִּי תְּחִדִּיר. אֲנִי עַל עֵלֵם, כְּמָא אֲנִי מוֹאָף/ עַל אֲנִי אֲנִיָּעֵד הָעֲלָאָג הָאֶסָּסִיִּי וְאִיְרָאָת אֲחֵרִי כִּמִּיעָהָ בִּיד מִן סִיִּלְקִי עִלַּי הָאִיָּאֵם בְּזִלְכָּ, חֲסִבֵּ אֲנִיָּמָה הָמוּסָסָה וְתַעֲלִמָתָהָ. כְּמָא אֲנִי לִי מִן אֲתִלְקֵן זְמָנָהּ אֵתֵּ שְׁחִירָהּ כְּלָהָ אוֹ סִיְגִירָהּ קִסֵּם מִנְהָ בִּיד אִיְנָסָן מַעִיִּן, שְׁרִיִּטָה אֲנִי תְּגִירָהּ בַּאֲמִסְוֹלִיָּה הָמְטָבָה לִי הָמוּסָסָה, כְּמָא יַעֲזִי הָאֲקָוֹן.

תְּאִרִיחַ / תְּאִרִיחַ	הָשָׂעָה / שְׁעָה	תּוֹקִיעַ הָמְרִיזֵן / עַ / חֲתִימָת הָחוּלָה
אִסְם הָלוֹסִיִּי (הָקִרָבָה) // שֵׁם הָאֲפּוֹטֵרופּוֹס (קִירָבָה)		תּוֹקִיעַ הָלוֹסִיִּי (לִי חָאָלָה פְּעֵד הָאֵהִלִּיָּה, קָאָסֵר, אוֹ מְרִיזֵן/ עַ, נִפְסָאֲנִיָּא) / חֲתִימָת הָאֲפּוֹטֵרופּוֹס (בְּמִקְרָה שֵׁל פּוֹסוֹל דִּין, קִטִּיִּן/ עַ אוֹ חוּלָה/ ת נִפְשׁ)
אֶפְרָ בְּהַזָּה בְּאֵתִי שְׁרַחַת שְׁפִהִיָּא לְהָמְרִיזֵן/ עַ / לְלוֹסִיִּי עַל הָמְרִיזֵן/ עַ * הָוָרֵד אַעֲלָה כְּלָה, בַּאֲתִּפְסִיל מְטוּלָב, וּבְאֵתֵּ/ עַ וְקָע/ ת עַל הָמוֹאָפָה אִמָּאִי, בַּעַד אֲנִי אִתְּנַעַת בְּאֵתֵּ/ עַ הָאֵהֵם/ ת שְׁרוּחִי כָּאֵמֵלָּה.		
אִסְם הָטָבִיב/ עַ / שֵׁם הָרופָא/ עַ	תּוֹקִיעַ הָטָבִיב/ עַ / חֲתִימָת הָרופָא/ עַ	רֶקֶם הָרִזְסָה / מִס' רִשׁוּן
* יִרְגִי שְׁטָב הָרָאָד / מְחִק/ י אֵת הָמִיּוֹתֵר .		



الساعة

التاريخ

توقيع المريض/ة

توقيع الوصي (في حال فاقد الأهلية،

اسم الوصي (القرابة)

قاصر، أو مريض نفساني)

أصّدق على أنّني شرحت شفهيًا للمريض/ة/ للوصي على المريض/ة\* كل ما جاء أعلاه بالتفصيل المطلوب، وأنّه/ها وقّع/ت أمامي، بعد أن اقتنعت بأنّه/ها فهم/ت شروحي بالكامل.

توقيع الطبيب/ة

اسم الطبيب/ة

رقم الرخصة

\* أشطب/ي الزائد